

D Bedienungsanleitung 2-Draht Übertragungs-Set

Bestimmungsgemäße Verwendung

Mit dem Übertragungsset kann ein Videosignal (z.B. einer Überwachungskamera) über ein handelsübliches Twisted-Pair-Kabel mit RJ45-Steckern übertragen werden. Über die mitgelieferten Kabeladapter (RJ45-Stecker auf Schraubklemmen) lassen sich auch andere 2-Draht-Leitungen verwenden.

Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben, führt zur Beschädigung dieses Produktes, darüber hinaus ist dies mit Gefahren, wie z.B. Kurzschluss, Brand, elektrischer Schlag etc., verbunden. Das gesamte Produkt darf nicht geändert bzw. umgebaut werden!

Die Sicherheitshinweise sind unbedingt zu befolgen!

Dieses Produkt erfüllt die gesetzlichen, nationalen und europäischen Anforderungen.

Alle enthaltenen Firmennamen und Produktbezeichnungen sind Warenzeichen der jeweiligen Inhaber. Alle Rechte vorbehalten.

Lieferumfang

- 2x BNC-/RJ45-Adapter
- 2x Kabeladapter (RJ45-Stecker auf Schraubklemmen)
- Bedienungsanleitung

Symbol-Erklärungen, Aufschriften

! Das Ausrufezeichen weist Sie auf besondere Gefahren bei Handhabung, Betrieb oder Bedienung hin.

➔ Das „Pfeil“-Symbol steht für spezielle Tipps und Bedienungshinweise.

Sicherheitshinweise

! **Lesen Sie bitte vor Inbetriebnahme die komplette Bedienungsanleitung durch, sie enthält wichtige Hinweise zum korrekten Betrieb.**

Bei Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt die Gewährleistung/Garantie. Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung!

Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachten der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. In solchen Fällen erlischt die Gewährleistung/Garantie!

- Aus Sicherheitsgründen ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Produkts nicht zulässig.
- Das Produkt ist kein Spielzeug, es gehört nicht in Kinderhände!
- Das Produkt darf nicht feucht oder nass werden, andernfalls wird es beschädigt.
- Das Produkt darf keinen extremen Temperaturen, starken Vibrationen oder starken mechanischen Beanspruchungen ausgesetzt werden.
- Lassen Sie das Verpackungsmaterial nicht achtlos liegen, dieses könnte für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden.

Anschluss

Verbinden Sie den BNC-Anschluss eines BNC-/RJ45-Adapters mit der Überwachungskamera. Der andere BNC-/RJ45-Adapter wird am BNC-Eingang des Überwachungsmonitors (oder DVRs) angeschlossen.

Anschließend sind die RJ45-Buchsen der beiden Adapter über ein geeignetes 1:1-verbundenes und voll beschaltetes RJ45-Kabel miteinander zu verbinden.

! **Setzen Sie kein Cross-Link-Kabel ein, sondern ausschließlich ein 1:1-verbundenes Kabel.**

Vorsicht! Verbinden Sie die RJ45-Buchsen der beiden Adapter direkt miteinander und nicht z.B. über einen Netzwerk-Switch!

Kontrollieren Sie, ob die RJ45-Stecker vollständig eingesteckt sind, so dass diese einrasten.

Verriegeln Sie die BNC-Stecker sorgfältig.

Wenn Sie kein RJ45-Kabel für die Verbindung verwenden wollen, sondern ein evtl. vorhandenes zweidrahtiges Kabel, so liegen zwei Kabeladapter bei (RJ45-Stecker auf zweipolige Schraubklemmen). Achten Sie bei der Verkabelung auf die richtige Zuordnung der Farben/Schraubklemmen, sonst ist nach Inbetriebnahme kein Bild zu sehen.

Verlegen Sie die Kabel nach Möglichkeit nicht neben anderen Kabeln bzw. nicht neben Netzspannung führenden Kabeln, um Störungen zu vermeiden.

Abhängig vom Videosignal, dem Empfangsgerät und dem verwendeten Verbindungskabel ist eine maximale Leitungslänge von bis zu 600m (Schwarzweiß-Video) oder 400m (Farb-Video) möglich.

➔ Bitte beachten Sie:

Die tatsächlich praktisch erzielbare Leitungslänge, bei der eine einwandfreie Videoübertragung möglich ist, ist abhängig von sehr vielen verschiedenen Faktoren.

Beispielsweise verringert sich die erzielbare Leitungslänge bei einem schwachen Videosignal, bei Verlegung des Kabels neben Netzspannung führenden Leitungen usw.

Entsorgung



Entsorgen Sie das Produkt am Ende seiner Lebensdauer gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen.

Technische Daten

Impedanz:	75 Ohm
Videopegel:	1 V p-p
Leitungslänge:	Max. bis 600 m bei Schwarzweiß-Video Max. bis 400 m bei Farb-Video
Erforderliches RJ45-Kabel:	CAT5 (AWG24), 1:1 verbunden
Abmessungen:	Ca. 69 x 25 x 22mm (L x B x H)
Montageort:	Nur in trockenen, geschlossenen Innenräumen

Impressum

Nr. 43961C - Version 07/11
Diese Bedienungsanleitung ist eine Publikation der Sygonix GmbH, Nordring 98a, 90409 Nürnberg (www.sygonix.com). Alle Rechte einschließlich Übersetzung vorbehalten. Reproduktionen jeder Art, z. B. Fotokopie, Mikroverfilmung, oder die Erfassung in elektronischen Datenverarbeitungsanlagen, bedürfen der schriftlichen Genehmigung des Herausgebers. Nachdruck, auch auszugsweise, verboten. Diese Bedienungsanleitung entspricht dem technischen Stand bei Drucklegung. Änderung in Technik und Ausstattung vorbehalten. © Copyright 2011 by Sygonix GmbH.

GB Operating instructions 2-wire transmission set

Intended use

With the transmission set, a video signal (e.g. of a surveillance camera) can be transmitted via a commercial twisted pair cable with RJ45 jacks. Other 2-wire cables can also be used together with the supplied cable adapters (RJ45 jacks on screw clamps).

Any other use than that described above may damage the product. Moreover, this may give rise to hazards such as short-circuiting, fire, electric shock, etc. No part of the product may be modified or converted!

The safety instructions must be observed at all times!

This product complies with the applicable National and European requirements.

All names of companies and products are the trademarks of the respective owner. All rights reserved.

Contents

- 2x BNC/RJ45 adapter
- 2x cable adapter (RJ45 jack on screw clamp)
- Operating instructions

Explanation of Symbols, Inscriptions

! The exclamation mark in a triangle indicates specific risks associated with handling, function and use.

➔ The "arrow" symbol indicates special tips and operating information.

Safety instructions

! **Please read through all of the instructions carefully before using the device, they contain important information on its correct operation.**

The warranty will be void in the event of damage caused by failure to observe these safety instructions! We do not assume any liability for any consequential damage!

Nor do we assume liability for damage to property or personal injury caused by improper use or failure to observe the safety instructions. The warranty will be void in such cases!

- For safety reasons, any unauthorised conversion and/or modification to the product is not permitted.
- The product is not a toy and should be kept out of the reach of children!
- The product must not get damp or wet as this would damage it.
- The product must not be exposed to extreme temperatures, strong vibrations or heavy mechanical stress.
- Do not leave packing materials unattended. They may become dangerous playthings for children.

Connection

Connect the BNC connector of a BNC/RJ45 adapter with the surveillance camera. The other BNC/RJ45 adapter is connected to the BNC input of the surveillance monitor (or DVR).

Then, the RJ45 jacks of both adapters have to be connected to each other via a suitable 1:1 connected and fully wired RJ45 cable.

- ! Do not use a cross link cable but only a 1:1 connected cable.
- Warning! Connect the RJ45 jacks of both adapters directly with each other; do not use e.g. a network switch!

Check that the RJ45 jacks are correctly connected so that they engage.

Lock the BNC connectors thoroughly.

If you do not want to use a RJ45 cable for the connection but a present 2-wire cable, you can use the two cable adapters provided (RJ45 jack on double-pole screw clamps). Observe the correct allocation of the colours/screw clamps when connecting; otherwise, there will be no image after start-up.

If possible, do not lay the cables next to other cables or mains cables in order to avoid interferences.

Depending on video signal, receiving device and used connection cable, a maximum cable length up to 600m (black/white video) or 400m (colour video) is possible.

➔ Please note:

The actually feasible cable length at which an undisturbed video transmission is possible depends on many different factors.

For example, the feasible cable length decreases when the video signal is weak, if the cable is laid next to mains cables etc.

Disposal



When disposing of an unserviceable product, do so in line with the relevant statutory regulations.

Technical data

Impedance:	75 Ohm
Video level:	1 V p-p
Length of cable:	Max. up to 600 m for black/white video Max. up to 400 m for colour video
Necessary RJ45 cable:	CAT5 (AWG24), 1:1 connected
Dimensions:	Approx. 69 x 25 x 22mm (L x W x H)
Installation location:	Only in dry, enclosed indoor rooms

Legal notice

Nr. 43961C - Version 07/11
These operating instructions are a publication by Sygonix GmbH, Nording 98a, 90409 Nürnberg (www.sygonix.com). All rights including translation reserved. Reproduction by any method, e.g. photocopy, microfilming, or the capture in electronic data processing systems require the prior written approval by the editor. Reprinting, also in part, is prohibited. These operating instructions represent the technical status at the time of printing. Changes in technology and equipment reserved. © Copyright 2011 by Sygonix GmbH.

F Notice d'emploi

Kit de transmission à deux câbles

Utilisation conforme

Le kit de transmission permet de transmettre un signal vidéo (par ex. une caméra de surveillance) à l'aide d'un câble standard à paires torsadées avec connecteurs RJ45. À l'aide du câble adaptateur inclus (connecteur RJ45 sur bornes à vis), d'autres câbles à deux fils peuvent également être utilisés.

Toute utilisation autre que celle décrite précédemment peut endommager l'appareil. De plus, elle s'accompagne de dangers tels que courts-circuits, incendies, électrocutions, etc. L'ensemble du produit ne doit être ni modifié, ni transformé !

Respecter impérativement les consignes de sécurité !

Cet appareil satisfait aux prescriptions légales nationales et européennes.

Tous les noms d'entreprises et les appellations d'appareils figurant dans ce mode d'emploi sont des marques déposées des propriétaires correspondants. Tous droits réservés.

Étendue de la livraison

- 2 adaptateurs BNC/RJ45
- 2 adaptateurs câble (connecteurs RJ45 sur bornes à vis)
- Manuel d'utilisation

Explications des symboles, inscriptions

! Ce point d'exclamation attire l'attention sur les risques spécifiques lors du maniement, du fonctionnement et de l'utilisation du produit.

➔ Le symbole de la flèche précède des conseils et consignes d'utilisation particuliers.

Consignes de sécurité

! **Lire l'ensemble du manuel d'utilisation avant la mise en service, il contient des informations importantes pour le fonctionnement correct.**

En cas de dommages dus à la non-observation de ce mode d'emploi, la validité de la garantie est annulée. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs !

Nous déclinons toute responsabilité pour d'éventuels dommages matériels ou corporels dus à un maniement incorrect ou à la non-observation du manuel d'utilisation ! Dans de tels cas, la garantie prend fin !

- Pour des raisons de sécurité, il est interdit de transformer ou de modifier le produit.
- Ce produit n'est pas un jouet, le tenir hors de la portée des enfants.
- Le produit ne doit pas être humide ou mouillé, ceci l'endommagerait.
- L'appareil ne doit pas être exposé à des températures extrêmes, aux rayons du soleil, à de fortes vibrations ou à l'humidité.
- Ne pas laisser le matériel d'emballage sans surveillance, il pourrait constituer un jouet dangereux pour les enfants.

Raccordement

Raccordez le connecteur BNC de l'adaptateur BNC/RJ45 à la caméra de surveillance. L'autre adaptateur BNC/RJ45 est raccordé à l'entrée BNC du moniteur de surveillance (ou DVR).

Par la suite, les prises RJ45 des deux adaptateurs sont reliées entre elles à l'aide d'un câble RJ45 connecté 1:1 et entièrement raccordé.

! Ne pas utiliser de câble croisé, mais uniquement un câble connecté 1:1.
• Attention ! Raccordez directement les deux prises RJ45 des deux adaptateurs les unes aux autres et non pas à l'aide d'un commutateur réseau par exemple.

Vérifiez que les connecteurs RJ45 sont bien raccordés, de sorte qu'ils s'engagent.

Bloquez le connecteur BNC avec précaution.

Si vous ne souhaitez pas utiliser de câble RJ45 pour la connexion, mais plutôt un câble à deux fils existant, deux adaptateurs de câble sont inclus à cet effet (connecteurs RJ45 sur bornes à vis). Lors du câblage, veillez à la bonne affectation des couleurs/des bornes à vis, sinon l'image ne s'affichera pas après la mise en marche.

Évitez, autant que possible, de poser les câbles à proximité d'autres câbles ou des câbles d'alimentation, afin d'éviter les interférences.

Une longueur de câble maximale de 600 m (vidéo en noir et blanc) ou de 400 m (vidéo couleur) est réalisable, en fonction du signal vidéo, du récepteur et du câble de raccordement utilisés.

➔ Important :

La longueur de câble pouvant effectivement être réalisée dans la pratique pour permettre une transmission vidéo parfaite, dépend de plusieurs facteurs.

Par exemple, la longueur de câble réalisable est réduite lorsque le signal vidéo est faible ou lorsque le câble est posé à proximité des câbles d'alimentation, etc.

Élimination



Il convient de procéder à l'élimination de l'appareil au terme de sa durée de vie conformément aux prescriptions légales en vigueur.

Caractéristiques techniques

Impédance :	75 ohms
Niveau vidéo :	1 V p-p
Longueur de câble :	Max. 600 m pour une vidéo en noir et blanc Max. 400 m pour une vidéo couleur
Câble RJ45 requis :	CAT5 (AWG24), connecté 1:1
Dimensions :	env. 69 x 25 x 22mm (L x l x h)
Lieu de montage :	Uniquement à l'intérieur de locaux fermés, secs

NL Gebruiksaanwijzing 2-draads-overdrachtset

Beoogd gebruik

Met de uitzendset kan een videosignaal (bijv. een bewakingscamera) via een normaal verkrijgbare Twisted-Pair-kabel met RJ45 stekkers uitgezonden worden. Via de meegeleverde kabeladapter (RJ45-stekker op schroefaansluitingen) laat u ook toe andere 2-draadleidingen gebruiken.

Iedere andere toepassing dan hierboven beschreven kan leiden tot beschadiging van dit product; bovendien bestaat er het risico van kortsluiting, brand of een elektrische schok. Wijzig het samengestelde product niet resp. bouw het niet om!

Volg de veiligheidsaanwijzingen beslist op!

Dit product voldoet aan de wettelijke, nationale en Europese eisen.

Alle voorkomende bedrijfsnamen en productaanduidingen zijn handelsmerken van de betreffende eigenaren. Alle rechten voorbehouden.

Omvang van de levering

- 2x BNC-/RJ45-adapter
- 2x kabeladapter (RJ45-stekker op schroefaansluitingen)
- Gebruiksaanwijzing

Verklaring van symbolen, opschriften

! Het uitroptekensymbool wijst op bijzondere gevaren bij de hantering, gebruik of bediening.

➔ Het "pijl"-symbool wijst op speciale tips en bedieningsaanwijzingen.

Veiligheidsaanwijzingen

! **Lees vóór ingebruikname de volledige gebruiksaanwijzing, deze bevat belangrijke aanwijzingen omtrent het correcte gebruik.**

Bij beschadigingen, veroorzaakt door het niet inachtnemen van deze gebruiksaanwijzing, vervalt de garantie. Voor gevolgschade aanvaarden wij geen aansprakelijkheid!

Wij zijn niet verantwoordelijk voor materiële schade of persoonlijk letsel veroorzaakt door ondeskundig gebruik of door het niet opvolgen van de veiligheidsaanwijzingen. In dergelijke gevallen vervalt de vrijwaring/garantie!

- Uit veiligheidsoverwegingen is het eigenhandig ombouwen en/of veranderen van het product niet toegestaan.
- Het product is geen speelgoed. Houd het buiten bereik van kinderen.
- Het product mag niet vochtig of nat worden, anders zal het beschadigd worden.
- Stel het product niet bloot aan extreme temperaturen, sterke trillingen of zware mechanische belastingen.
- Laat verpakkingsmateriaal niet achteloos rondslingeren. Dit kan voor kinderen gevaarlijk speelgoed zijn.

Aansluiten

Verbind de BNC-aansluiting van een BNC-/RJ45-adapter met de bewakingscamera. De andere BNC-/RJ45-adapter wordt aan de BNC-ingang van de bewakingsmonitor (of DVR's) aangesloten.

Aansluitend zijn de RJ45-stekkers van de beide adapters via een geschikte 1:1-gekoppeld en volledig geschakeld RJ45-kabel met elkaar te verbinden.

! Installeer geen Cross-Link-kabel, maar uitsluitend een 1:1 gekoppelde kabel.
• Opgelet! Verbind de RJ45-stekkers van beide adapters direct met elkaar en niet bijv. via een netwerk-Switch!

Controleer, of de RJ45-stekkers volledig ingestoken zijn, zo dat ze vastklikken.

Vergrendel de BCN-stekker zorgvuldig.

Als u geen RJ45-kabel voor de verbinding wilt gebruiken, maar een evtl. voorhanden tweedraads kabel, zijn er twee kabeladapters bijgesloten (RJ45-stekker op tweepolige schoefaansluitingen). Let bij de bedrading op de juiste indeling van de kleuren/schroefaansluitingen, anders is er na het ingebruikstellen geen beeld te zien.

Leg de kabels als het mogelijk is, niet aan naast andere kabels bijv. niet naast netspanning leidende kabels, om storingen te vermijden.

Afhangend van het videosignaal, het ontvangstapparaat en de gebruikte verbinding-kabel is een maximale kabellengte tot 600m (zwart/wit-video) of 400m (kleurenvideo) mogelijk.

➔ Let a.u.b. op het volgende:

De in feite praktische haalbare kabellengte, waarbij een perfecte video-overdracht mogelijk is, is afhankelijk van zeer veel verschillende factoren.

Bijvoorbeeld de haalbare kabellengte vermindert bij een zwak video-signaal, bij het aanleggen van de kabels naast netspanning voerende kabels enz.

Verwijderen



Verwijder het product aan het einde van zijn levensduur in overeenstemming met de geldende wettelijke bepalingen.

Technische gegevens

Impedantie:	75 Ohm
Videoniveau:	1 V p-p
Kabellengte:	Max. tot 600 m bij zwart/wit-video Max. tot 400 m bij kleuren-video
Vereiste RJ45-kabel:	CAT5 (AWG24), 1:1 gekoppeld
Afmetingen:	ca. 69 x 25 x 22mm (l x b x h)
Montageplaats:	uitsluitend in droge, gesloten binnenruimtes

Colofon

Deze gebruiksaanwijzing is een publicatie van de firma Sygonix GmbH, Nordring 98a, 90409 Nürnberg (www.sygonix.com). Alle rechten, vertaling inbegrepen, voorbehouden. Reproducties van welke aard dan ook, bij voorbeeld fotokopie, microverfilming of de registratie in elektronische gegevensverwerkingsapparatuur, vereisen de schriftelijke toestemming van de uitgever. Nadruk, ook van uittreksels, verboden. Deze gebruiksaanwijzing voldoet aan de technische stand bij het in druk bezorgen. Wijziging van techniek en uitrusting voorbehouden. © Copyright 2011 by Sygonix GmbH.

Nr. 43961C - Version 07/11

V2_0711_01_AB